



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
1216 ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEAK AUKERATU ETA PRESTATU	1216 SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

## HELBURUA

- EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEA ETA GAMA HOBETZEA
- ERAKUNDEAREN KUDEAKETA HOBETZEA
- AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA
- ADMINISTRAZIOARI ETA ZUZENBIDE PUBLIKOARI BURUZKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE
- ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN
- ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA
- EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU
- FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN
- HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN BERRI ZABALTZEA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKORAKO LANGILEAK HAUTATZEA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN ENPLEGURAKO PRESTAKUNTZA

## OBJETIVO

- MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS
- MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO
- GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS
- DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.
- DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN
- FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS
- MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS
- DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE
- SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN PARA EL EMPLEO DE PERSONAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS



## BETETZE MAILA

### 1. EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEA ETA GAMA HOBETZEA

Bezero zuzenaren gogobetetasuna neurtzea.

Bezero instituzionalaren gogobetetasuna neurtzeko 6. inkestaren hobekuntza-plana egitea.

Bezero instituzionalaren beharren plana egitea.

### 2. ERAKUNDEAREN KUDEAKETA HOBETZEA

2017ko Kudeaketa Plana ebaluatzea.

2018ko Kudeaketa Plana egitea.

IVAPen 2017ko Jardueren Oroitza argitaratzea.

Pertsonen gogobetetzearen 6. inkesta egitea.

Kudeaketa aurreratuari edota erakundearen lan-esparruarekin lotutako jarduerari buruzko hainbat foroetan parte-hartzea.

Hautaketa, IZO eta Hizkuntza eskakizunen zerbitzuen kartak ebaluatzea.

### 3. AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA

IVAPeko ekipamendu informatiko guztiak mantendu edo eguneratu dira.

IVAPen ekipamendu informatikoak Windows 10 sistemara migratzen hasi da ( % 70).

IVAPeko 19 aplikazioak mantendu eta eguneratu ditugu. Beharrezko eguneraketa tekniko eta teknologikoak egin ditugu, eta funtzionalitate berri batzuk ere sartu ditugu, kudeaketa-premiei erantzutearren.

Solaskidegune EAeko administrazio publiko guztietara hedatu da, fitxategirik ez bidaltzeko eta paperezko transakziorik egin beharrik ez izateko.

Argitalpen-kudeaketarako aplikazioa hobetzea eta eduki-kudeatzailearekiko integrazioa bideratzea.

Interneteko aplikazioak egokitu dira gailu mugikorretarako.

Hautaketa-prozesuak kudeatzeko eta gauzatzeko aplikazioa honako hauen eskura jarri da: Eusko Legebiltzarra, Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia eta Arabako Foru Suhiltzaileak. Laguntza informatiko guztia emango zaie.

IZOko espedienteen kudeaketarako aplikazioaren

## GRADO DE CUMPLIMIENTO

### 1. MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS

*Medición de la satisfacción de cliente directo.*

*Realización del plan de mejora de la 6ª encuesta de satisfacción del cliente institucional.*

*Realización del plan de necesidades del cliente institucional.*

### 2. MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO

*Evaluación del Plan de Gestión 2017.*

*Elaboración del Plan de Gestión 2018.*

*Publicación de la Memoria de Actividad del IVAP 2017.*

*Realización de la 6ª evaluación de la satisfacción de las personas.*

*Participación en varios foros sobre gestión avanzada y/o relacionados con la actividad del instituto.*

*Evaluación de las cartas de servicios de Selección, IZO y Evaluación de Perfiles lingüísticos.*

### 3. GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS

*Todos los equipos informáticos del IVAP se han mantenido y/o actualizado.*

*Se ha comenzado la migración de los equipos informáticos del IVAP a Windows 10 (70%).*

*Se han mantenido y actualizado las 19 aplicaciones del IVAP, con las actualizaciones técnicas y tecnológicas necesarias, además de incorporar nuevas funcionalidades para satisfacer las necesidades de gestión.*

*Se ha desplegado Solaskidegune a todas las Administraciones Públicas de la CAE para eliminar las transacciones en papel y el envío de ficheros.*

*Mejora e integración de la aplicación de gestión de publicaciones con el gestor de contenidos.*

*Se han adecuado aplicaciones de internet para dispositivos móviles.*

*Se ha puesto a disposición del Parlamento Vasco, Academia Vasca de Policía y Emergencias y Bomberos Forales de Álava la aplicación de gestión de procesos selectivos para la realización de los mismos, dando todo el soporte informático.*

*Se ha finalizado la migración de la aplicación de gestión*



migrazioa amaitu eta ekoizpen sisteman jarriko da 2019an.

IVAPeko ikastaroak ematen dituzten irakasleen Gaitasun Agiriak eta modulu anitzeko agiriak zabaltzea.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren lan-eskaintza publikoaren kudeaketa burutzeko aplikazioaren analisi eta garapen berria.

LHIEEK antolatutako hirigintzako goi-mailako ikastarorako matrikula-bekak digitalizatu dira.

#### **4. ADMINISTRAZIOARI ETA ZUZENBIDE PUBLIKOARI BURUZKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE**

Zenbait jardunaldi eta mintegi antolatu dira. Haietan, oraintsuko lege-proiektuen xede diren gaiak aztertu dira bereziki, baina bai eta beste eremu batzuk ere, esaterako, toki-administrazioa, funtzio publikoa, edo gure antolamendu juridiko-politikoaren berezitasunak. Ekitaldi horiek guztiak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak antolatu ditu, batzuk bakarka eta beste batzuk, aldiz, izaera zientifikoko beste erakunde batzuekin lankidetzan.

Hauek dira 2018an antolatutako jardunaldiak:

- "Sektore Publikoko Kontratuen Lege berriari buruzko gaiak".
- "Ekonomia Ituna eta BEPS".
- "Epaile nazionala Europako epailea den aldetik".
- "Europako etorkizun juridikozionala".
- "Gure herrien iragana, oraina eta geroa Kontzejuen Foru Arauaren bidez".
- "Ekonomia Ituneko lotura-puntuak".
- "Euskal Autonomia Erkidegoko autogobernuaren erreforma".

#### **5. ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN**

Herri Arduralaritzazko Euskal Aldizkarien hiru hilez behingo aleak argitaratu dira, baita Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria ere. Orobat, zuzenbide publikoaren eta administrazio-zientziaren arloko zenbait argitalpen kaleratu dira; batez ere arlo hauetakoak: hizkuntza-normalkuntza, administrazio-hizkera, Europako erakundeak, ingurumena, zuzenbide konstituzionala, zuzenbide autonomikoa...

2018an argitaratutako liburuak ondoko hauek dira:

*de expedientes de IZO y se pondrá en producción en 2019.*

*Despliegue de certificados digitales de cursos multimódulos y certificados al profesorado que imparte cursos del IVAP.*

*Análisis y nuevo de desarrollo de la aplicación para la gestión de Ofertas Públicas de Empleo de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.*

*Se han digitalizado las becas de matrícula al curso superior de urbanismo organizado por la EVETU.*

#### **4. DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.**

*Se han desarrollado varias jornadas y seminarios, incidiendo especialmente en las materias objeto de proyectos legislativos recientes, y otros ámbitos, tales como Administración Local, función pública, o, particularidades de nuestra configuración jurídico-política, todos ellos organizados por el propio Instituto Vasco de Administración Pública, o por el propio Instituto en colaboración con otras entidades de carácter científico.*

*Estas son las jornadas desarrolladas en 2018:*

- "Cuestiones sobre la nueva Ley de Contratos del Sector Público".
- "Concierto Económico y BEPS".
- "El juez nacional en su condición de juez europeo".
- "El futuro jurisdiccional de Europa".
- "Pasado, presente y futuro de nuestros pueblos a través de la Norma Foral de Concejos".
- "Puntos de conexión en el Concierto Económico".
- "Reforma del autogobierno en la Comunidad Autónoma Vasca".

#### **5. DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN**

*Se han editado los nuevos números trimestrales de la Revista Vasca de Administración Pública, así como la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas. Asimismo, se han editado diversas publicaciones del ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración, especialmente referidas a normalización lingüística, lenguaje administrativo, Instituciones Europeas, medio ambiente, derecho constitucional, derecho autonómico...*

*Los libros publicados en 2018 son los siguientes:*



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

- Hainbat Egile (Zuzendariak: Ricardo Alonso García y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): La jurisprudencia social europea: De Diego Porras y otras cuestiones de actualidad.
- Rafael Jiménez Asensio: La aplicación del Reglamento (UE) de Protección de Datos en la Administración Pública: especial referencia a los entes locales.
- IVAP: 2016ko Udal Gida eguneratzeko separata / Separata de actualización del Guía Local 2016.
- IVAP: Memoria de actividad 2017 / Jardueren oroitza 2017.
- Etika Publikorako Batzordea / Comisión de Ética Pública: Eusko Jaurlaritzako Etika Publikorako Batzordearen Memoria 2017 / Memoria de la Comisión de Ética Pública del Gobierno Vasco 2017.
- Arantza González López: Manual práctico del recurso de casación contencioso-administrativo.
- Hainbat Egile (Zuzendariak: José Manuel Almuñá Cid, Isaac Merino Jara y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): Derechos fundamentales y ordenamiento tributario.
- Hainbat Egile. (Zuzendariak: Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena y Henri Labayle): El espacio de libertad, seguridad y justicia y el derecho del Convenio Europeo de Derechos Humanos.
- Hainbat Egile (Zuzendariak: Isaac Merino Jara y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): Concierto Económico y BEPS.
- M<sup>a</sup> del Carmen Bolaño Piñeiro: El nuevo régimen jurídico de los suelos contaminados en la Comunidad Autónoma del País Vasco, adaptado a la Ley 4/2015, de 25 de junio, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo.
- Hainbat Egile (Zuzendariak: José Ignacio Cubero Marcos e Iñaki Lasagabaster Herrarte): Espacio público y ordenanzas locales: estudio sobre su régimen jurídico.
- Hainbat Egile (Koordinatzailea: Iñaki Agirreazkuenaga Zigorraga): Política de residuos. Análisis jurídico desde Euskadi.

## 6. ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA

Herri-administrazioarekin intereseko eta gaurkotasunekoak diren gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearren 2017-2018 ikasturteko bi laguntzen deialdia, garapena eta jarraipena egin da. Horri esker, hainbat jatorritako ikertzaile eta profesionalek aukera izan dute herri-administrazioaren arloaren barruan interesatzen zaizkien eta gaurkotasun zientifikokoak

- AA.VV. (Directores: Ricardo Alonso García y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): La jurisprudencia social europea: De Diego Porras y otras cuestiones de actualidad.
- Rafael Jiménez Asensio: La aplicación del Reglamento (UE) de Protección de Datos en la Administración Pública: especial referencia a los entes locales.
- IVAP: 2016ko Udal Gida eguneratzeko separata / Separata de actualización del Guía Local 2016.
- IVAP: Memoria de actividad 2017 / Jardueren oroitza 2017.
- Etika Publikorako Batzordea / Comisión de Ética Pública: Eusko Jaurlaritzako Etika Publikorako Batzordearen Memoria 2017 / Memoria de la Comisión de Ética Pública del Gobierno Vasco 2017.
- Arantza González López: Manual práctico del recurso de casación contencioso-administrativo.
- AA.VV. (Directores: José Manuel Almuñá Cid, Isaac Merino Jara y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): Derechos fundamentales y ordenamiento tributario.
- AA.VV. (Directores: Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena y Henri Labayle): El espacio de libertad, seguridad y justicia y el derecho del Convenio Europeo de Derechos Humanos.
- AA.VV. (Directores: Isaac Merino Jara y Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena): Concierto Económico y BEPS.
- M<sup>a</sup> del Carmen Bolaño Piñeiro: El nuevo régimen jurídico de los suelos contaminados en la Comunidad Autónoma del País Vasco, adaptado a la Ley 4/2015, de 25 de junio, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo.
- AA.VV. (Directores: José Ignacio Cubero Marcos e Iñaki Lasagabaster Herrarte): Espacio público y ordenanzas locales: estudio sobre su régimen jurídico.
- AA.VV. (Coordinador: Iñaki Agirreazkuenaga Zigorraga): Política de residuos. Análisis jurídico desde Euskadi.

## 6. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS

Durante el curso 2017-2018 se han convocado, desarrollado y realizado el seguimiento de dos ayudas a la realización de investigaciones en materias de interés y actualidad en relación con la Administración Pública, posibilitando que investigadores y profesionales de distintas procedencias se ocupen de temas de interés y actualidad científica en el ámbito de





diren gaiak jorrazteko; laguntzen epea amaitutakoan aurkeztutako lanean gauzatu dira ikerketa horiek.

Bi laguntzak ikerketa taldearen modalitatean esleitu ziren.

Ekitaldi honetan (2017-2018), arestian aipatutako laguntzen bidez ikerketa bat entregatu da eta honako eremu hau izan du ikergai: BIM eredu, modu koordinatuan eta lankidetzan, ezartzeko estrategiak, administrazio publikoa eraginkortasunez digitalizatzeko asmoz; eta eskola-bitartekotza unibertsitatez kanpoko euskal hezkuntza-sisteman.

Ikerketetako lehenengoak 5,5 puntuko kalifikazioa lortu zuen Balorazio Batzordeak egindako analisisan, beraz, bigarren ordainketa ez zen egin.

Ikerketetako bigarrenak 8,5 puntuko kalifikazioa lortu zuen Balorazio Batzordeak egindako analisisan, beraz, bigarren ordainketa egin zen.

2018-2019 ikasturtean, herri-administrazioarekin zerikusia duten gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearen bi laguntza emateko deialdia egin da. Bi laguntzak ikerketa taldearen modalitatekoak dira, eta biak esleitu dira.

“Jesús M<sup>a</sup> Leizaola - 2018” sarirako deia egin da; sariaren helburua da ikertzaileek edo ikertalde espezializatuek euskal autonomiari zuzenki lotutako gaiak, edo horren azterketarako eta sakontzerako balio dutenak, askatasun osoz azter ditzaten bultzatzea eta azterketa horiek ezagutaraztea.

Saria Imanol Vitores Casado jaunak aurkeztutako “Poder, sociedad y fiscalidad en el señorío de Vizcaya durante la baja Edad Media” lanari eman zaio, eta akzesita hutsik geratu da.

## **7. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU**

Maila eta lurralde historiko guztietako administrazioek egindako aholkularitza-eskariei erantzuteko, hainbat txosten idatzi dira, eta telefono bidezko kontsulta asko erantzun dira. Eskariak, orokorrean, ondokoei buruzkoak izan dira: administrazio-antolamenduari buruzko gaiak eta herri-administrazioaren jarduna, hizkuntza-normalkuntza, funtzio publikoa, zerbitzu publikoen kudeaketa, ondasun publikoak eta administrazioaren kontratazioa.

## **8. FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN**

Modulu bidezko ikastaroa antolatu da: 700 ikastordu, 6

*la Administración Pública, y que se logre la materialización de tales investigaciones en la presentación de un trabajo final.*

*Las dos ayudas se adjudicaron en la modalidad de equipo de investigación.*

*En este ejercicio 2017-2018 se han entregado dos investigaciones mediante estas ayudas, investigaciones dirigidas a los siguientes ámbitos: las estrategias de la implementación coordinada y colaborativa de BIM para la digitalización eficiente de la administración pública; y la mediación escolar en el sistema educativo vasco no universitario.*

*La primera de las investigaciones obtuvo una calificación de 5,5 puntos por parte de la Comisión de Valoración, por lo que no se efectuó el segundo pago de la ayuda.*

*La segunda de las investigaciones obtuvo una calificación de 8,5 puntos por parte de la Comisión de Valoración, por lo que se efectuó el segundo pago de la ayuda.*

*Durante el curso 2018-2019 se han convocado dos ayudas destinadas al fomento de la investigación sobre temas relacionados con la Administración Pública. Las dos se han convocado y adjudicado en la modalidad de equipo de investigación.*

*Se ha convocado el Premio “Jesús M<sup>a</sup> de Leizaola”-2018 para posibilitar el propósito de estimular y dar a conocer los esfuerzos de investigadores o equipos cualificados que, con absoluta libertad de enfoque, encaucen sus estudios hacia temas relacionados con la autonomía vasca o que puedan redundar en el estudio y profundización de ésta.*

*El premio ha sido concedido a Don Imanol Vitores Casado por su trabajo titulado “Poder, sociedad y fiscalidad en el señorío de Vizcaya durante la baja Edad Media”, mientras el accésit ha sido declarado desierto.*

## **7. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.**

*Se han elaborado diversos informes escritos, y atendido numerosas consultas telefónicas, en respuesta a solicitudes de asesoramiento de las Administraciones de los distintos niveles y Territorios Históricos, en relación, fundamentalmente, con las materias de organización administrativa y funcionamiento de la Administración Pública, normalización lingüística, función pública, gestión de servicios públicos, bienes públicos y contratación administrativa.*

## **8. FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS**

*Se ha organizado el curso modular. Tiene una duración*



modulutan banatuta. Eta praktikak, aukerakoak (300 ordu), amaierako ikerlana edo Hirintzako goi-mailako ikastaroa. Sei eskola-moduluak gainditu, praktikak burutu (hala aukeratzen dutenek), banakako ikerlana amaitu edo "Hirigintzako goi-mailako ikastaroa" egin ondoren, "Hirigintzako Diploma" ematen da.

2017-2018 ikasturtean, modulu bidezko prestakuntza-ekintza egin da "Hirigintzako XLIII. (43) ikastaroa" (2017-2018, 700 ikastordu), eta, guztira, 215 ikasle matrikulatu dira, modulu solteak barne. 2018an 756 orduko prestakuntza ekintza modularrak egin dira: 480 ordu Bilbon eta 276 ordu Donostian. Lau modulua izan dira, III,IV,V eta VI, eta haietako bitan, III eta IV, bi edizio. (osotara 138 ikasle).

2018-2019 ikasturtean, "XLIV (44) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos" (2018-2019), 700 ikastordu, egiten ari da. 2018an 350 orduko prestakuntza ekintza modularrak egin dira. Hiru modulu izan dira, I,II eta III (71 ikasle).

"XLIV (44) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos" izeneko ikastarorako matrikula-bekei dagokionez, 5 bekatarako deialdia egin da, eta 3 esleitu egin dira, besteak hutsik geratu dira.

Bekarioen gogobetetze maila aurreikusitakoa izan da.

Erakunde edo enpresetako praktikaldia antolatu eta garatu da-300orduko- Hirigintzako XLIII. (43) ikastaroetako ikasleentzat (2017-2018). Praktikak hautazkoak izan dira, eta 10 ikasleri esleitu zaizkie, denak arkikektoak, baina soilik 8k bukatu dute, bik ukoa aurkeztu dutelako. Praktikak honako leku hauetan izan dira: Astigarraga, Sestao Ondarroa, Santurtzi, Mendaro, Alonsotegi, eta "Estudio de Renovación y Desarrollos Urbanos, S.L." estudioan.

Praktiketako gogobetetze maila aurreikusitakoa izan da.

2018an zehar, 10 prestakuntza-jarduera espezializatu labur antolatu, kudeatu eta garatu dira: ikastaro monografikoak, Hirigintza, Lurralde Antolamendu eta Ingurumenaren arlokoak, enplegatu publikoentzat eta profesionalentzat. Guztira, 194 ikasle eta 255 ordu.

2018an zehar ikasle kopurua, guztira, 398 izan da, horietako %59 emakume (204 ikasle modulu bidezko ikastaroetan eta 194 ikasle ikastaro monografikoetan).

Ikasleen gogobetetze maila aurreikusitakoa %77 izan da.

Izandako matrikula guztien %94 aprobetxamendu-ziurtagiri eman dira.

## 9. HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN BERRI ZABALTZEA

Ez da publikaziorik egon.

de 700 horas lectivas, divididas en 6 módulos. Y prácticas optativas (300 horas), un trabajo final de investigación o Curso Superior de Urbanismo. Tras la superación de los seis módulos lectivos, las prácticas optativas, el trabajo de investigación individual o el "Curso Superior de Urbanismo" se otorga el "Diploma en Urbanismo".

Durante el curso 2017-2018 se ha realizado el "XLIII (43) Curso de Urbanismo" (2017-2018) de 700 horas de duración y 215 alumnas/os matriculadas/os incluyendo módulos. Durante 2018 se han realizado 756 horas de actividades formativas modulares: 480 horas en Bilbao y 276 horas en Donostia. Han sido los módulos III,IV,V y VI y dos de ellos, III y IV, con dos ediciones (138 alumnos/as en total).

Durante el curso 2018-2019 se ha convocado y se está realizando el "XLIV (44) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos" (2018-2019) de 700 horas de duración. Durante 2018 se han realizado 350 horas de actividades formativas modulares. Han sido tres módulos, I,II y III (71 alumnos/as).

Se han convocado 5 becas de matrícula para el curso modular XLIV (44) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos" (2018-2019) y se han adjudicado tres, las otras dos han quedado desiertas.

El nivel de satisfacción de los becarios es el previsto.

Organización y desarrollo de las prácticas en instituciones y/o empresas con una duración de 300 horas para el alumnado del XLIII (43) Curso de Urbanismo (2017-2018). Las prácticas optativas se han adjudicado a 10 personas, todos con la titulación de arquitectura pero solo han finalizado 8 porque los otros dos han renunciado. Las prácticas se han realizado en los ayuntamientos de Astigarraga, Sestao, Ondarroa, Santurtzi, Mendaro, Alonsotegi y en el Estudio de Renovación y Desarrollos Urbanos, S.L.

El nivel de satisfacción del alumnado en prácticas es el previsto.

Organización, gestión y desarrollo durante 2018 de 10 actividades formativas especializadas, cursos monográficos en materia urbanística, territorial y de medio ambiente para empleados y empleadas públicas y profesionales con un total de 194 asistentes y 255 horas.

El número total de alumnado en 2018 ha sido de 398 personas, un 59% mujeres (204 en cursos modulares y 194 en monográficos).

El nivel de satisfacción de las personas en formación es de un 77%.

Se han concedido un 94% de certificados de aprovechamiento sobre total de matrículas.

## 9. DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE

No ha habido publicaciones.



## 10. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKORAKO LANGILEAK HAUTATZEA

2018. urtean osatu egin da EAEko Toki Administrazioan idazkaritza, kontuhartzailatza eta diruzaintza lanpostuak aldi baterako betetzeko lan poltsa handiagotzeko prozesua eta deitu dira 4 hautaketa prozesu Eusko Jaurlaritzako beste hainbeste lan-poltsa handiagotzeko. Prozesu horiek 2019. Urtean zehar egingo dira.

Toki eta Foru Administrazioari 58 erakunderekin 228 elkarlana egin dugu 120 hautaketa prozesutan.

Toki eta Foru Administrazioan funtzionario edo lan-kontratadun pertsonala hautatzeko epaimahaietan parte hartzeari dagokionez, IVAPek 590 epaimahaikide izendatu ditu 209 hautaketa prozesutan pasa den urtearen zehar.

Lankidetzan aritu gara Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailarekin Euskal Autonomia Erkidegoko Maisu-maistren kidegoan sartzeko hautaketa-prozesuan.

Horrez gain, lankidetzan aritu gara Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailarekin Euskal Autonomia Erkidegoko Bigarren Hezkuntzako Irakasleen Kidegoan eta Lanbide Heziketako Irakasle Teknikoen Kidegoan sartzeko hautaketa-prozesuan.

Osakidetzarekin ere lankidetzan aritu gara 2016-17ko EPEko prozesuetan, 2018. urtean zehar egindakoetan hain zuzen ere.

## 11. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA

Prestakuntza beharren diagnosiak.

2018an prestakuntza-beharren diagnosiak egiteko ematen den laguntzak jarraitu egin du hainbat erakundeekin lan eginez.

Prestakuntza programen planifikazioa.

Prestakuntza beharrak aztertu ondoren eta aurreko urteetan bezala, 2018an garatuko diren prestakuntza planak landu dira:

- Eusko Jaurlaritza eta Erakunde Autonomoei zuzendua.
- Udaletan lan egiten dutenei zuzendua.
- Arabako Foru aldundiko langileei zuzendua.

Prestakuntza programen ezeztatzea.

## 10. SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.

*Durante el año 2018 se ha culminado un proceso para ampliar la Bolsa de trabajo para el desempeño temporal de puestos de Secretaría, Intervención y Tesorería en la Administración Local del País Vasco y se han convocado 4 procesos para ampliar otras tantas bolsas de trabajo del Gobierno Vasco, que se realizarán en 2019.*

*Se han realizado 228 colaboraciones con 58 entidades de la Administración Local y Foral en 120 procesos selectivos.*

*En relación a la participación en tribunales calificadoros para la selección de personal funcionario o laboral en la Administración Local y Foral, el IVAP ha designado durante el pasado año 590 vocales en 209 procesos selectivos.*

*Se ha colaborado con el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco en el procedimiento selectivo para el ingreso en el Cuerpo de Maestras y Maestros de la Comunidad Autónoma del País Vasco.*

*Además, se ha colaborado con el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco en el procedimiento selectivo para el ingreso en el cuerpo de Profesores y Profesoras de Enseñanza Secundaria y Profesores técnicos y Profesoras técnicas de Formación Profesional de la Comunidad Autónoma del País Vasco.*

*Y también se ha colaborado con Osakidetza en la OPE 2016-17, en los procesos celebrados en 2018.*

## 11. FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.

*Diagnósticos de necesidades formativas.*

*En el año 2018 se ha continuado con el servicio de realización de diagnósticos de necesidades formativas en diferentes organismos.*

*Planificación programas formativos.*

*Tras analizar las necesidades formativas y como en ejercicios anteriores, se han elaborado los planes de formación a desarrollar en el 2018.*

- *El destinado a Gobierno Vasco y Organismos Autónomos.*
- *El destinado al personal que trabaja en los Ayuntamientos.*
- *El destinado al personal de la DFA.*

*Ejecución de programas formativos.*



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

Aurreko urtean planifikatutako prestakuntza programak bete egin dira aurreikusitako ikastaro batzuk errepikatuz izandako eskaerari aurre egiteko.

- Prestakuntza ekintzak: 683
- Parte-hartzaile kopurua: 13.154

Eduki berriak landu.

Tokiko zuzenbideari buruzko mintegiarekin jarraitu egin da.

Tokiko zuzendaritza publikoko prestakuntza-ibilbideak egin dira. Giza baliabideen kudeaketan eta zuzendaritzan, eta Lidergoaren inguruan izan dira.

Helburu finkatu bat lortzeko ikastetik egitera modalitatearekin jarraitu da.

Etika eta Jokabide Kodeari atxikitako pertsonen zuzendutako hitzaldi bat antolatu da:

Manuel Villoria Mendieta: "La evaluación de riesgos de integridad en las organizaciones públicas".

Gaitasun digitalen inguruan, IVAP lankidetzan ari da IKANOS proiektuan.

Ikastaro bereziak.

Ingelesa ikasteko online modalitatea erabiliz deialdiak egiten jarraitu da. 246 pertsonak parte hartu dute.

Homologazioak.

Urtean zehar beste euskal herri-administrazioek antolatutako prestakuntza ekintzen homologazio prozedurarekin jarraitu egin dugu.

## 12. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN ENPLEGURAKO PRESTAKUNTZA

2018. urtean Euskal Herriko administrazioetan lan egiten duten pertsonen prestakuntza finantzatzeko diru laguntzak kudeatu dira. Programa hori 2012an jarri zen martxan.

Prestakuntza finantzatzeko diru-laguntzen kudeaketa hiru ebazpen argitaratuz egin da: bata, administrazio orokorrari dagokiona, bestea, erakunde autonomoena eta, azkenik, foru eta toki administrazioarena.

Aurreko urtearekin alderatuz pixka bat gora egin du bai aurkeztutako prestakuntza planen kopuruak, bai prestakuntza ekintzetan parte hartu duten udalen kopuruak.

- Prestakuntza planen kopurua: 45 (2017an 42 izan ziren).
- Langile publikoen kopurua: 81.897 (2017an 79.692 izan ziren).
- Emandako diru kopurua: 2.200.000€

*Se han realizado los programas formativos planificados el año anterior debiendo reeditar varias acciones formativas con el fin de satisfacer la demanda registrada.*

- Acciones formativas: 683
- Participantes: 13.154

*Elaboración de nuevos contenidos.*

*Se ha continuado realizando el Seminario Vasco de Derecho Local.*

*Se han realizado los itinerarios formativos de Dirección Pública Local. Se han centrado en gestión y dirección de recursos humanos y en Liderazgo.*

*Se ha seguido con la modalidad ikastetik egitera para la consecución de un objetivo concreto.*

*Se ha organizado una jornada dirigida al personal adherido al Código Ético:*

*Manuel Villoria Mendieta: "La evaluación de riesgos de integridad en las organizaciones públicas".*

*El IVAP está colaborando en el proyecto IKANOS entorno a las competencias digitales.*

*Cursos especiales.*

*Se continúa con las convocatorias para el aprendizaje del idioma inglés en la modalidad online. Han participado 246 personas.*

*Homologaciones.*

*Durante el ejercicio se ha continuado con el procedimiento de homologación de acciones formativas organizadas por otras administraciones vascas.*

## 12. FORMACIÓN PARA EL EMPLEO DE PERSONAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

*En el año 2018 se continúa con la gestión del plan de ayudas para la financiación de la formación de las personas empleadas en las administraciones vascas iniciado en el año 2012.*

*Las ayudas para la financiación de la formación se han gestionado en base a tres resoluciones: una dirigida a la administración general, otra a los organismos autónomos y la tercera a las administraciones forales y locales.*

*Tanto el número de planes presentados como el de ayuntamientos que han participado en actividades formativas han ascendido ligeramente respecto al año anterior.*

- Número de planes de formación: 45 (en el 2017 fueron 42).
- Número de personas empleadas: 81.897 (en el 2017 fueron 79.692).
- Cantidad: 2.200.000€





Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
4714 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA	4714 EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

## HELBURUA

1. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA
2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA
3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA
4. ITZULPENAK EGITEA, HAIEN LEGE-BALIOKIDETASUNA BERMATUZ
6. ITZULTZAILEEN, INTERPRETEEN ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

## BETETZE MAILA

### 1. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA

A) Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroak herri-langileei zuzenduak.

Urtero bezala, EAeko herri-administrazioetako langileei zuzendutako euskara ikastaroak antolatzen jarraitu du. 2018. urtean zehar, honako deialdiak egin dira:

- a) Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako deialdia, 1, 2, 3 eta 4 HErako, 2018/19 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- b) Osakidetza langileei zuzendutako deialdia, 1, 2 eta 3 HErako, 2018/19 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- c) IVAPekin hitzarmena duten administrazioetako langileei zuzendutako deialdiak (udalak, foru

## OBJETIVO

1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS
2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA
3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA
6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

## GRADO DE CUMPLIMIENTO

### 1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

A) Cursos de euskaldunización/ alfabetización de empleados públicos

Como cada año, se han seguido organizando cursos de euskera destinados al personal de las administraciones públicas de la CAPV. A lo largo de 2018 se han realizado las siguientes convocatorias de cursos:

- a) Convocatoria para personal del Gobierno Vasco, para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2018/19 octubre –febrero/junio.
- b) Convocatoria para personal de Osakidetza, para perfiles 1, 2 y 3, para el curso 2018/19, octubre – febrero/junio.
- c) Convocatoria para personal de las administraciones públicas con convenio de



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

aldundiak, EHU etab.) 1, 2, 3 eta 4 HErako, 2018/19 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.

d) Udako ikastaroak egiteko deialdia, administrazio publikoetako langileei zuzendutakoa.

1, 2 eta 3 HErako ikastaroak dagokienez, honako talde hauek osatu dira:

2018/19 ikasturtea: 29 talde.

4 HE prestatzeko ikastaroak dagokienez, honako talde hauek osatu dira:

2018/19 ikasturtea: 5 talde.

2017/18 ikasturtean bezalaxe, 4 HEko ikastaro guztiak HABEk homologaturiko euskaltegiek ematen dituzte.

Bai 1, 2 eta 3 HEko ikastaroak bai 4 HEko ikastaroak, aurrez aurre eta autoikaskuntza bidez eskaintzen dira.

2018/19 ikasturte honi dagokionez, urrian 2.227 ikasle eskolaratu dira.

Administrazioetako langileen hizkuntza prestakuntza bideratu eta antolatu ahal izateko, IVAPek jarraitu du horretarako indarrean dagoen lankidetzaren hitzarmena eskaintzen. 2018. urtean zehar beste ez da eskaera berririk izan, eta beraz, aurreko urtean bezala, guztira, 186 erakundek dute hitzarmena IVAPekin.

B) Euskararen erabilera bultzatzeko ikastaroak, Eusko Jaurlaritzako sailetan onartutako erabilera planen esparruan.

Azken urteotako joerari eutsi eta 2018 urtean ere gora egin du lanpostuan euskararen erabilera indartzeari begira eskaini den berariazko hizkuntza prestakuntza alorreko ikastaroen eskaintzak.

Toki administrazioetako normalizazio arloko solaskideek eskatuta hiriburuetan ematen diren ikastaroen eskaintza zabaldu izanari esker, Eusko Jaurlaritzakoez gain, beste administrazioetako parte-hartzaileen kopurua sendotzen doa eta gerturatzearen ondorioz, beraien beharretara egokitutako eskaera areagotuz doa.

Guztira 109 ikastaro diseinatu, antolatu eta kudeatu dira. Horietatik 78 aurrez aurrekoak izan dira eta 31 lineako edizioak. Eman diren ikastaroak honakoak izan dira:

- Aurrez aurrekoak:
- 1HE: Ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa: talde 1
- 2HE: Ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa: 2 talde
- 3HE: Ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa: talde 1
- 4HE: Ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa: talde 1

colaboración con el IVAP (diputaciones, ayuntamientos, UPV, etc.), para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2018/19 octubre-febrero/junio.

d) Convocatoria para cursos de verano, dirigida a todo el personal de las administraciones públicas.

En lo que respecta a los cursos de PL1, 2 y 3, se han conformado los siguientes grupos de alumnos/as:

Curso 2018/19: 29 grupos.

En lo que respecta a los cursos de PL4, se han formado los siguientes grupos:

Curso 2018/19: 5 grupos.

Al igual que en el curso 2017/18 todos los cursos de PL4 están siendo impartidos por la red de euskaltegis homologados de HABE.

Tanto los cursos de perfiles 1, 2 y 3 como los cursos de PL4, son ofertados en modalidad presencial y en modalidad on-line.

En este curso 2018/19 se ha escolarizado un total de 2.227 alumnos/as en octubre.

Al objeto de canalizar la formación lingüística de los/as empleados/as de las distintas administraciones, el IVAP ha seguido ofertando el convenio de colaboración existente a estos efectos. A lo largo del año 2018 no se han suscrito nuevos convenios, por lo tanto, hasta ahora son 186 las instituciones que han firmado el convenio con el IVAP.

B) Cursos dirigidos a potenciar el uso del euskera, en el marco de los planes de uso aprobados por los departamentos del gobierno vasco.

Continuando con la tendencia de los últimos años, en el año 2018 se ha ampliado la oferta de cursos para desarrollar objetivos lingüísticos específicos dirigidos a potenciar el uso del euskera en el puesto de trabajo.

Los interlocutores de normalización lingüística de las administraciones locales solicitaron ampliar la oferta de cursos en las capitales. A consecuencia de ello la participación de alumnos de otras administraciones además de los del Gobierno Vasco se va consolidando y solicitan más ediciones adecuadas a sus necesidades.

Se han diseñado, organizado y gestionado 109 cursos, de los cuales 78 han sido ediciones presenciales, y 31 han sido ediciones on-line. Los cursos que se han impartido son los siguientes:

- Presenciales:
- PL1: Curso para mejorar la comunicación oral: 1 grupo
- PL2: Curso para mejorar la comunicación oral: 2 grupos
- PL3: Curso para mejorar la comunicación oral: 1 grupo
- PL4: Curso para mejorar la comunicación oral: 1 grupo



- 3HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 talde
- 4HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 talde
- 2HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 3 talde
- 3HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 5 talde
- 4HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 3 talde
- 2HE: Birziklatze ikastaroa: talde 1
- 3HE: Birziklatze ikastaroa: talde 1
- Administrazioan nola idatzi: 2 talde
- Aurrez aurreko eta telefono bidezko harrera, oharrak eta mezu elektronikoak: 3 talde
- Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak: 2 talde
- Curso de redacción administrativa: 2 talde
- Esaldi-egitura argiaren bila: 2 talde
- Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak: 3 talde
- Iragarki laburrak, bandoak eta oharrak: talde 1
- Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 2 talde
- Nola sortu testu elebidunak itzulpenetara jo gabe: 2 talde
- Testuak zuzentzeko moduez: 2 talde
- Testu-joskeraren oinarri nagusiak: talde 1
- Twitterren eta beste sare sozialetan nola idatzi: talde 1
- Udal baimenak eta lizentziak; herritarrentzako erantzunak: 2 talde
- Wordfas, elebrietan idazten laguntzeko tresna: 3 talde
- Zergatik ez? Motibazioaren inguruko saioa: talde 1
- Zuzenbideko profesionalak trebatzen: Euskarazko baliabideak eta terminologia: talde 1
- PL3: Curso para preparar el examen escrito: 4 grupos
- PL4: Curso para preparar el examen escrito: 4 grupos
- PL2: Curso para preparar el examen oral: 3 grupos
- PL3: Curso para preparar el examen oral: 5 grupos
- PL4: Curso para preparar el examen oral: 3 grupos
- Reciclaje PL2: 1 grupo
- Reciclaje PL3: 1 grupo
- Administrazioan nola idatzi: 2 grupos
- Aurrez aurreko eta telefono bidezko harrera, oharrak eta mezu elektronikoak: 3 grupos
- Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak: 2 grupos
- Curso de redacción administrativa: 2 grupos
- Esaldi-egitura argiaren bila: 2 grupos
- Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak: 3 grupos
- Iragarki laburrak, bandoak eta oharrak: 1 grupo
- Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 2 grupos
- Nola sortu testu elebidunak itzulpenetara jo gabe: 2 grupos
- Testuak zuzentzeko moduez: 2 grupos
- Testu-joskeraren oinarri nagusiak: 1 grupo
- Twitterren eta beste sare sozialetan nola idatzi: 1 grupo
- Udal baimenak eta lizentziak; herritarrentzako erantzunak: 2 grupos
- Wordfas, elebrietan idazten laguntzeko tresna: 3 grupos
- Zergatik ez? Motibazioaren inguruko saioa: 1 grupo
- Zuzenbideko profesionalak trebatzen: Euskarazko baliabideak eta terminologia: 1 grupo

Lineakoak:

- 2HE: Idatzizko azterketa. Gutuna eta artikulua lantzen: talde 1
- 3HE: Idatzizko azterketa. Gutun formala eta iritzi-artikulua lantzen: 2 talde
- 4HE: Iritzi-artikulua idazteko estrategia: 2 talde
- Administrazioan komunikazioa erraztu: 3 talde
- Bilera akta eta txostena: talde 1
- Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria: talde 1

On line:

- PL2: Examen escrito. La carta y el artículo: 1 grupo
- PL3: Examen escrito. La carta formal y el artículo de opinión: 2 grupos
- PL4: Estrategias para elaborar un artículo de opinión: 2 grupos
- Administrazioan komunikazioa erraztu: 3 grupos
- Bilera akta eta txostena: 1 grupo
- Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria: 1 grupo



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

- Cómo escribir para la web: 2 talde
- Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak: 4 talde
- Euskaltzaindiaren arauak: 3 talde
- Hizkera Juridikoa: talde 1
- Mezu elektroniko egokiak idatzi: 3 talde
- Weberako nola idatzi: 3 talde

C) Ordezkapen diru-laguntzak, euskara ikastaroetara doazen langileengatik.

D) ELEBI programa

ELEBI programa Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako programa bat da. Programa horren helburua da behar linguistiko eta komunikatibo bertsuak dituzten langileei prestakuntza berezitua ematea. Langileak mintegietan biltzen dira, euren lanpostuko jardunaren lan-esparruaren arabera (adb. lege-aholkularitza, diru-laguntzak, aurrekontuak, etab.) eta tutore baten bitartez jasotzen dute prestakuntza. Taldeko saioez gain, banakako saioak ere badituzte.

Mintegialdiak lauhilekoak dira eta mintegietan jasotakoak lanpostuan duen transferentzia neurgarria izan beharko da eta normalkuntza teknikariek jarraipena egin beharko dute.

2018ko lehenengo mintegialdia otsailaren 19an hasi eta ekainaren 29an bukatu zen. Sortutako mintegietan 33 langilek hartu zuten parte

2018ko irailean beste sei mintegi ezberdinek ELEBI programaren bidez prestakuntza jaso zuten, beren laneko funtzioak euskaraz egiteko.

E) IDAZLAGUN zuzenketa zerbitzua.

2017ko otsailean jarri genuen abian zuzenketa zerbitzua eta hasieratik ikusi ahal izan genuen idazkiak, motzak ala luzeak, euskaraz sortzen duten langile batzuentzat oso erabilgarria zela. Gero eta langile gehiagok ezagutzen dute zerbitzua eta 2018an gora egin du zerbitzuaren erabiltzaile kopuruak eta maiztasunak.

F) IVAPeko Euskararen Erabilera Plana

2018 an zutabe nagusia Euskaraldiaren antolaketa izan da, IVAPek modu aktiboan parte hartu nahi izan baitu.

Urtean zehar aurrera egin du IVAPeko Euskararen Erabilera Planak. Plan honen koordinazioa Euskararako zuzendariordeak darama Hizkuntza Prestakuntza Arloko teknikari baten eta Administrazioa Euskaraz Arloko beste teknikari baten lankidetzarekin.

G) Hizkuntza prestakuntzarekin zerikusia duten Argitalpenak: 2018. urtean ez da argitalpenik egin.

- Cómo escribir para la web: 2 grupos

- Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak: 43 grupos

- Euskaltzaindiaren arauak: 3 grupos

- Hizkera Juridikoa: 1 grupo

- Mezu elektroniko egokiak idatzi: 3 grupos

- Weberako nola idatzi: 3 grupos

C) Subvenciones por sustitución de empleados/as que acuden a cursos de euskera.

D) Programa ELEBI

El programa ELEBI está destinado al personal del Gobierno Vasco. Se ha creado con el fin de ofrecer una formación lingüística específica a trabajadores/as que comparten unas necesidades lingüísticas y comunicativas similares. Los/as trabajadores/as se agrupan en distintos seminarios en función del área de ámbito de trabajo que desarrollan (p.ej. asesoría jurídica, subvenciones, presupuestos, etc.) y reciben la formación mediante el apoyo de un/a tutor/a. Además de las sesiones grupales, reciben también una formación individualizada.

Los seminarios tienen una duración de cuatro meses y los técnicos/as deberán medir la transferencia de las destrezas adquiridas al puesto de trabajo.

Los primeros seminarios de 2018 comenzaron el 19 de febrero y terminaron el 29 de junio. 33 personas participaron en los 6 seminarios que se formaron

En septiembre de 2018 seis seminarios diferentes recibieron a través de ELEBI la formación necesaria para desarrollar sus funciones en euskera.

E) IDAZLAGUN, servicio de corrección de textos en euskera.

El servicio de corrección pedagógica de textos comenzó en febrero de 2017 y desde el primer día demostró ser necesario para parte del personal que escribe textos, breves o extensos, en euskera. Durante el año 2018 el número de personas que utilizan este servicio ha ido en aumento, así como su frecuencia.

F) Plan de Uso del Euskara del IVAP

El pilar fundamental durante el año 2018 ha sido la organización del Euskaraldia, puesto que el IVAP ha decidido participar en el mismo de forma activa.

Por otra parte, a lo largo del año ha seguido desarrollándose el Plan de Uso del Euskara del IVAP, bajo la coordinación del Subdirector de Euskera y la colaboración de una técnica del Área de Formación Lingüística y otro del Área Lenguaje Administrativo.

G) Publicaciones relacionadas con la formación Lingüística: durante el año 2018 no se ha realizado ninguna publicación.





**2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA**

**2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA**

A) Administrazioa Euskaraz aldizkaria:

A) Revista Administrazioa Euskaraz:

ZENBAKIAK NÚMEROS	HARPIDEDUNAK SUSCRIPTORES
99	14.843
100	14.814
101	14.798
102	14.798

Aurten Solasaldiak izeneko gehigarriaren hamahirugarren zenbakia kaleratu da eta aldizkariaren apirilko alearekin batera helarazi zaie harpidedunei.

Solasaldiak: 15.000 ale.

*Este año se ha publicado el décimo tercer número de la separata Solasaldiak para distribuirla entre los suscriptores de la revista junto con el número de abril.*

*Separata Solasaldiak: 15.000 ejemplares.*

B) Duda-Muda

B) Duda-Muda

Hizkuntza arloko kontsultak bideratzeko Duda-Muda zerbitzua eskaintzen jarraitu da IVAPen web gunearen bitartez, DUDANET aplikazioaren bidez. 2018an 303 kontsulta jaso dira.

Kontsultei erantzuteko epea, batez beste, 1,16 egunekoa izan da.

*Al objeto de canalizar las consultas lingüísticas, se ha continuado ofreciendo en el sitio web del IVAP el servicio Duda-Muda, mediante la aplicación DUDANET. A lo largo de 2018 se han atendido 303 consultas.*

*El plazo medio de respuesta a las consultas ha sido de 1,16 días.*

C) Tramitazio elektronikaren kalitatea hobetzea

C) Mejora de la calidad de la tramitación electrónica

"HABHZrekiko lankidetzaren barruan, aplikatibo hauen testuak eta interfazeak estandarizatzen eta normalizatzen jarraitu dugu: Tramitagune, Egoitza elektronikoa.

Ikastaro hau diseinatu eta eman dugu "Hizkera argia eta irakurketa erraza" azpi-proiektuaren barruan (SUBPROY 341), IVAPEko Prestakuntza Zerbitzuarekin eta DACIMArekin batera antolatuta: "Lenguaje claro en publicación de servicios y procedimientos en euskadi.eus (piloto)", 30 ordukoa.

Ebazpen-ereduak estandarizatzeko batzordearen lanen barruan lau ebazpen eredu prestatu ditugu programa honetan aplikatzeko: Genero-indarkeriaren biktima diren emakumeentzako diru-laguntzak.

*Se ha continuado colaborando con la DACIMA en la estandarización de textos e interfaces de los siguientes aplicativos: Tramitagune, Sede Electrónica.*

*Hemos diseñado e impartido del siguiente curso dentro del subproyecto "Lenguaje claro y lectura fácil" (SUBPROY 341), en colaboración con el Servicio de Formación del IVAP y la DACIMA: "Lenguaje claro en publicación de servicios y procedimientos en euskadi.eus (piloto)", de 30 horas de duración.*

*Dentro de los trabajos de la comisión para la estandarización de los modelos de resoluciones, se han preparado cuatro modelos de resolución dentro del programa Ayuda económica a las mujeres víctimas de violencia de género*

D) Administrazio-hizkera argia zabaltzea

D) Difusión del lenguaje administrativo claro

Administrazio Hizkera Atalak Administrazio hizkera argia bloga elikatzen jarraitu du. Aurten 44 artikuluko argitaratu ditugu euskaraz eta 44 gaztelaniaz.

Hobekuntza teknikoak inplementatu ditugu aipatutako blogean.

Administrazio Hizkera Ataleko kideek hainbat ikastaro eta hitzaldi eman dute kanpoko erakunde publikoek zein pribatuek egindako eskaerei erantzunez. Hauek, hain

*El Área de Lenguaje Administrativo ha continuado publicando contenidos para el blog Lenguaje administrativo claro. Este año hemos publicado 44 artículos en castellano y 44 en euskera.*

*Hemos implementado una serie de mejoras técnicas en el mencionado blog.*

*Los miembros del Área de Lenguaje Administrativo han impartido diversos cursos y conferencias a solicitud de varias instituciones públicas y privadas. Son los*



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

zuzen:

- "Administrazio hizkerari buruzko ikastaroa"/ "Curso de lenguaje administrativo", GUFÉ, 8 ordu (edizio 1 euskaraz, 2 edizio gaztelaniaz).
- "Hizkera argia administrazio elektronikoaren garaian" (eu) UEU, Eibar, 8 ordu.
- "Hizkera argia administrazio elektronikoaren garaian" ponentzia Euskaltzaindiaren XVII. Biltzarrean (Urtzi Barrenetxea)

### 3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA

#### A) Hautaketa prozesuak eta Hizkuntza eskakizunak

Herri-administrazioetan lanpostuak betetzeko egiten diren hautaketa-prozesuetan hizkuntza-eskakizunetako azterketak egin dira izangaien euskararen ezagutza neurtzeko. Guztira, 12 deialdi bateratu antolatuta dira Administrazio Orokorrak, Foru Aldundiek eta Toki Administrazioek deitutako hautaketa prozesuei erantzuteko. Hautaketa-prozesu horien guztien artean, 261 azterketa inguru egin dira, eta 52 hautagaik egiaztatu du hizkuntza eskakizunen bat.

Deialdi bateratuen kopurua: 12

Araba: 4

Bizkaia: 4

Gipuzkoa: 4

Egindako azterketak guztira: 261

Egiaztatutako hizkuntza eskakizunak: 52

Hautaketa-prozesuak: Ertzaintzako EPE 2017:

Egindako azterketak: 152

Egiaztatutako HEak: 61

Hautaketa-prozesuak: Desgaitasun intelektuala dutenentzako Bizkaiko Foru Aldundiko deialdia.

Egindako azterketak: 20

Egiaztatutako HEak: 8

Hautaketa-prozesuak: Osakidetza EPE 2017:

Egindako azterketak: 2654

Egiaztatutako HEak: 509

Osakidetza EPEaren barruan egin diren hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko azterketak 2018ko bigarren ohiko deialdiko azterketaldiarekin batera burutu dira.

2018an ere IVAPek bere gain hartu ditu Osakidetza EPEaren hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko ohiko bi deialdiak.

siguientes:

- "Administrazio hizkerari buruzko ikastaroa"/ "Curso de lenguaje administrativo", IFAS, 8 horas (1 edición en euskara, 2 ediciones en castellano).
- "Hizkera argia administrazio elektronikoaren garaian" (eu) UEU, Eibar, 8 horas.
- Ponencia "Hizkera argia administrazio elektronikoaren garaian" en el XVII Congreso de Euskaltzaindia (Urtzi Barrenetxea)

### 3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

#### A) Los procesos selectivos y los Perfiles lingüísticos

Dentro de los procesos selectivos llevados a cabo para la provisión de puestos de trabajo en las administraciones públicas, se han realizado los correspondientes exámenes de perfiles lingüísticos, con el fin de evaluar el nivel de conocimiento de euskera de los/as candidatos/as. En total, se han gestionado 12 convocatorias unificadas convocadas por la Administración General, las Diputaciones Forales y las diversas Administraciones Locales. En este conjunto de procesos. En total, se han realizado 261 exámenes, en los cuales 52 candidatos/as han acreditado algún perfil lingüístico.

Nº de convocatorias unificadas: 12

Álava: 4

Bizkaia: 4

Gipuzkoa: 4

Total de exámenes aplicados: 261

Perfiles lingüísticos acreditados: 52

Procesos de selección: OPE Ertzaintza 2017:

Exámenes realizados: 152

Perfiles lingüísticos acreditados: 61

Procesos de selección: Convocatoria de la Diputación Foral de Bizkaia para personas con discapacidad intelectual.

Exámenes realizados: 20

Perfiles lingüísticos acreditados: 8

Procesos de selección: OPE Osakidetza 2017:

Exámenes realizados: 2654

Perfiles lingüísticos acreditados: 509

Los exámenes para acreditar los perfiles lingüísticos dentro de la OPE 2017 de Osakidetza se han realizado junto con los correspondientes a la segunda convocatoria ordinaria de 2018.

Además, en 2018 el IVAP ha gestionado las dos convocatorias ordinarias de acreditación de perfiles



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE  
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

Azterketaldiaren kudeaketaz arduratu da batez ere IVAP, Osakidetza IVAPi egindako Kudeaketa Gomendioen bidez.

Bestetik, Segurtasun Saileko ertzainek 2018ko ohiko bi deialdietan parte hartu dute, hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko.

Taula honetan jasotzen dira IVAPeko eta Osakidetza ohiko bi deialdietan parte hartutako azterketarien kopuruak:

*lingüísticos de Osakidetza, fundamentalmente en la fase de examen. Las funciones y responsabilidades de cada institución se recogen en los dos Acuerdos de Encomienda de Gestión*

*Por otra parte, los y las ertzainas del departamento de Seguridad han participado en las dos convocatorias ordinarias de 2018 para la acreditación de los perfiles lingüísticos.*

*En esta tabla se recoge el número de personas que han tomado parte en los exámenes realizados en las dos convocatorias ordinarias del IVAP y Osakidetza.*

DEIALDIA CONVOCATORIA	AZTERKETA IDATZIRA AURKEZTUAK PRUEBA ESCRITA	AHOZKO AZTERKETARA AURKEZTUAK PRUEBA ORAL	EMAITZA OROKORRA GAI RESULTADO FINAL APTO
Lehen deialdia			
IVAP	1.803	518	315
OSAKIDETZA	1.603	365	209
Bigarren deialdia			
IVAP	1.068	294	169
OSAKIDETZA	1.023	279	159
GUZTIRA	4957	1456	852
TOTAL			

#### 4. ITZULPENAK EGITEA, HAIEN LEGE-BALIOKIDETASUNA BERMATUZ

Itzultzaile Zerbitzu Ofizilak (IZO) 27.606.041 hitz itzuli eta/edo berrikusi ditu 2018. urtean barrena, aurreko urtean baino 3 milioi eta erdi hitz gehiago; beraz, argi ikusten da lan-karga handituz doala, jaitsi beharrean.

IDABA itzulpenen datu-basea elikatzen jarraitu du; datu-baseak, guztira, mila erabiltzaile baino gehiago ditu, eta ia 10.000 testu ditu ikusgai (4 milioi eta erdi itzulpen-unitate baino gehiago ditu kontsultagai). Guztira, 2018ko urte osoan 179.334 kontsulta izan ditu, hau da, aurreko urtean baino ia 40.000 gehiago, gutxi gorabehera, eta 177 esportazio egin dira.

Euskal Autonomia Erkidegoko lege-testuak itzuli eta berrikusteari dagokionez, guztira, 13 lege-aurreproiektu itzuli dira 2018an.

BOE, Estatuko Aldizkari Ofizialaren euskarazko Gehigarria itzultzen du IZO eta 2018. urtean 283 aurkibide (l. atalarenak) eta 41 lege-xedapen (lege organikoak, legeak, legegintzako dekretuak eta lege-dekretuak) euskaratu dira.

IZOko interpreteek 2018an zehar hainbat batzorde eta bilera ofizialetan jardun dute euskararen eta gaztelaniaren arteko interpretazio-lana egiten, batez ere, Administrazioaren sail eta organoetan. Guztira, 146 saio izan dira, iaz baino 12 gehiago.

#### 4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA

*El Servicio Oficial de Traductores ha traducido y/o revisado un total de 27.606.041 palabras a lo largo del 2018, tres millones y medio más que el año anterior; por lo tanto, se ve que la carga de trabajo aumenta, en vez de decrecer.*

*Se ha continuado alimentando la base de datos de traducciones IDABA que tiene cerca de 10.000 textos disponibles (más de 4 millones y medio de unidades de traducción). Ha recibido a lo largo de 2018 un total de 179.334 consultas, es decir, unas 40.000 más que el año anterior, y se han realizado 177 exportaciones.*

*En el ámbito de traducción y corrección de textos legales, se han realizado en 2018 las traducciones de 13 Proyectos de Ley.*

*Se ha continuado la traducción del Suplemento del BOE, con la traducción en 2018 de 283 sumarios (de la Sección I) y 41 disposiciones legales (leyes orgánicas, leyes, decretos legislativos y decretos ley).*

*A lo largo del 2018, los miembros del área de interpretación han prestado sus servicios, sobre todo, en comisiones y reuniones oficiales de representantes de los diferentes departamentos y órganos de la propia Administración. Suman, en total, 146 sesiones, 12 más que el año anterior.*



## 5. EUSKARAZKO ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALTZEA

Dudanet bidezko kontsultak erantzun: 303; horietarik, 218 terminologiakoak; iaz baino 58 kontsulta gehiago.

Terminologia Batzordeari lotuta, 2018. urtean ere Zirkulazio Hiztegiaren Batzorde Teknikoan parte hartzen jarraitu dugu.

Itzultzaileekin elkarlana hainbat itzulpenetarako.

Kupoaren Lege Proiektua itzultzeko eta Ekonomia Itunaren testu bategina lantzeko terminologia-hustuketa eta proposamen terminologikoak.

IZOk Justizia Batzordean parte hartu Prozedura Zibilaren Legearen itzulpenean. Behin-behineko testuarekin memoria sortu (6000 segmentu inguru) eta testu horretako terminologiarekin behin-behineko glosarioa sortu (1083 sarrera).

Lanbide Heziketako glosarioa mantendu eta elikatu (16915 sarrera).

Kontsulta-fitxa zaharrak berrikusi. Egitura txukundu eta edukia eguneratu (3024 sarrera).

EHU-k landutako lege-testuen glosarioekin datu-basea kargatzeko excel dokumentua prestatu (4182 sarrera).

Código técnico de la edificación – Eraikingintzaren kode teknikoa. Hustuketa egin eta datu-basea kargatzeko excel dokumentua prestatu (1911 sarrera).

Ingurumen Hiztegia berrikusi, eguneratu eta multitermen kargatzeko excel dokumentua prestatu (1368 sarrera).

Azken urteotan argitaratutako legeen hustuketa egin, eta datu-basea kargatzeko excel dokumentua prestatu (2619 sarrera).

## 6. ITZULTZAILEEN, INTERPRETEEN ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

Prestakuntza-ekintzei dagokionez, itzultzaileek eta, oro har, zerbitzuan diharduten langileek, 15 prestakuntza-ikastaro aukeratu dituzte, euskaratik gaztelerara itzultzeko teknikak, aplikazio informatikoak eta zerbitzuari lotutako bestelako gaiak lantzeko, eta saio horietan 40 pertsonak hartu dute parte, 46 langiletik.

## 5. RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA

Las respuestas a las consultas de Dudanet han sido 303, de las cuales 218 eran consultas terminológicas; 58, más que el año anterior.

En la Comisión de Terminología, ha continuado en 2018 la participación en la Comisión Técnica del Diccionario de Circulación.

Colaboración con los traductores para la traducción de varios textos.

Vaciado terminológico y propuestas terminológicas para el Proyecto de Ley de Cupo y la elaboración del texto refundido del Concierto Económico.

IZO ha colaborado en la Comisión de Justicia en la traducción de la Ley de Procedimiento Civil. Se ha creado una memoria de traducción con el texto provisional (6000 segmentos aprox.) y un glosario terminológico (1083 entradas).

Alimentación y mantenimiento del glosario de Formación Profesional (16915 entradas).

Se han revisado las fichas de consulta, se ha actualizado el contenido y mejorado la organización (3024 entradas).

Se ha preparado documento excel con glosarios de textos legales traducidos en la UPV, para cargar la base de datos (4182 entradas).

Se ha realizado el vaciado de términos del Código técnico de la edificación y se ha preparado el documento excel para cargar la base de datos (1911 entradas).

Se ha revisado y actualizado el Diccionario de Medioambiente, y se ha preparado el documento excel para cargar la base de datos (1368 entradas).

Se ha realizado un vaciado terminológico de las leyes publicadas los últimos años, y se ha preparado el documento excel para cargar la base de datos (2619 entradas).

## 6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

En cuanto a las actividades de formación, traductores/as y, en general, el personal del servicio han elegido 15 actividades formativas sobre traducción euskara-castellano, aplicaciones informáticas y temas relacionados con el Servicio, en las que han participado 40 personas de un total de 46.